

Masterclass I

The first question as usual is: Why are we here today? You presumably because of a desire to contribute to future research and publication relevant to NCD control through your careers. I because of my desire to provide you with the benefit of the over twenty years experience with the Asian Pacific Organization for Cancer Prevention, and a rather longer period as a consultant for manuscript preparation. My fate was to be born with English as my mother tongue and a over-riding desire to travel - I have certainly had enough opportunity for that since 2000. Hoping that some of you might be motivated to join together in building resources for NCD control, I would like to give you a brief introduction to the establishment of our organization, its aims, achievements and failures. Perhaps give some pointers as to what to avoid to anyone ambitious and crazy enough to want to set up a research group and launch a new scientific journal.

Could I have the next slide please

In the last years of the 21st century, the Japanese Cancer Prevention Association comprised approximately 300 members from two groups - on the one hand the Toxicological Pathologists, like myself and about half of the other participants depicted here at our founding conference, and the epidemiologists making up the other half. From Kyrgyzstan we were fortunate to have Saginbek Igissinov (immediately behind me), head of the Kyrgyz cancer registry, among the latter. Hence my subsequent involvement in central Asia and the Russian Federation by extension. Two other people who played essential roles were Kazuo Tajima (to my left in front of Max Parkin, and Shinkan Tokudome, immediately behind me to the right.

Next, please

Together we decided to establish a sister organization to the Asian Pacific Federation of Organizations for Cancer Research and Control (APFOCC) to focus primarily on prevention in place of treatment, but with many actors in common.

Мастер-класс I

Первый вопрос, как всегда: Почему мы сегодня здесь? Вы, предположительно, из-за желания внести свой вклад в будущие исследования и публикации, связанные с контролем НИЗ, на протяжении всей вашей карьеры. Я из-за моего желания предоставить вам более чем двадцатилетний опыт работы в Азиатско-Тихоокеанской организации по профилактике рака и довольно длительный период работы консультантом по подготовке рукописей. Моя судьба заключалась в том, чтобы родиться с английским в качестве родного языка и непреодолимым желанием путешествовать – у меня определенно было достаточно возможностей для этого с 2000 года. Надеюсь, что у некоторых из вас появится мотивация объединиться в создании ресурсов для борьбы с НИЗ. Я хотел бы кратко рассказать вам о создании нашей организации, ее целях, достижениях и неудачах. Возможно, дайте несколько советов, чего следует избегать тем, кто достаточно амбициозен и безумен, чтобы захотеть создать исследовательскую группу и запустить новый научный журнал.

Можно мне следующий слайд, пожалуйста?

В последние годы XXI века Японская ассоциация профилактики рака насчитывала около 300 членов из двух групп: с одной стороны, патологоанатомов-токсикологов, таких как я и около половины других участников, изображенных здесь на нашей учредительной конференции, и эпидемиологов, создающих вверх другую половину. Нам из Кыргызстана повезло, что среди последних был Сагинбек Игисинов (сразу за мной), руководитель онкологического регистра Кыргызстана. Отсюда мое последующее участие в Центральной Азии и Российской Федерации. Двумя другими людьми, сыгравшими важные роли, были Кадзуо Тадзима (слева от меня, перед Максом Паркином) и Синкан Токудومه, сразу за мной справа.

Следующий, пожалуйста

Вместе мы решили создать дочернюю организацию Азиатско-Тихоокеанской федерации организаций по исследованию и контролю рака (APFOCC), чтобы сосредоточиться в первую очередь на профилактике, а не на лечении, но с множеством общих участников.

Next, please

We envisaged an ambitious program to coordinate efforts - some were fruitful as with information transfer through our journal and holding training courses and scientific meetings. However, the more comprehensive aims of receiving funding to actually conduct cooperative research and develop intervention initiatives were not achieved because we never had a legal status - without which no donors can even consider financial support. An insuperable impediment? In the past but hopefully not the future.

Next, please

We did manage to launch the Asian Pacific Journal of Cancer Prevention in 2000, slowly building a reputation by publishing mostly reviews by 'friendly' members. Four issues a year, for the first ten years, then 6, then 12, briefly 24 then back to 12. All indexed on Pubmed, and also Science Citation Index Expanded for a 5 year period. Over 12000 articles in total, with numerous supplements published in cooperation with various stakeholders in the region, whether the International Association of Cancer Registries, for which we were an official journal, the International Cancer Control Congress and other cooperative efforts. It is still playing its intended role - publishing over 80% of all of the papers relevant to cancer control arising from research in Kazakhstan, for example.

Next

In 2000, the first APOCP handbooks were also produced, one entitled 'Cancer Prevention in Tables and Figures' and the other concerning use of scientific English, a topic which will occupy us in detail later in the masterclass. Of course various other training projects were launched to assist in developing awareness of the myriad aspects of NCD control needing our attention as well as to respond to publication challenges.

Следующий, пожалуйста

Мы предусмотрели амбициозную программу координации усилий - некоторые из них были плодотворными, например, передача информации через наш журнал, проведение учебных курсов и научных встреч. Однако более комплексные цели получения финансирования для фактического проведения совместных исследований и разработки инициатив вмешательства не были достигнуты, потому что у нас никогда не было юридического статуса, без которого ни один донор не может даже рассматривать финансовую поддержку. Непреодолимое препятствие? В прошлом, но, надеюсь, не в будущем.

Следующий, пожалуйста

Нам удалось запустить Азиатско-Тихоокеанский журнал по профилактике рака в 2000 году, постепенно завоевывая репутацию, публикуя в основном обзоры «дружественных» участников. Четыре выпуска в год, в течение первых десяти лет, затем 6, затем 12, ненадолго 24, затем снова до 12. Все индексируются в Pubmed, а также в индексе научного цитирования, расширенном на 5-летний период. Всего более 12 000 статей с многочисленными приложениями, опубликованными в сотрудничестве с различными заинтересованными сторонами в регионе, будь то Международная ассоциация раковых регистров, официальным журналом которой мы являемся, Международный конгресс по борьбе с раком и другие совместные усилия. Он по-прежнему выполняет свою предназначенную роль – например, публикует более 80% всех статей, касающихся борьбы с раком, полученных в результате исследований в Казахстане.

Следующий, пожалуйста

В 2000 году, были также выпущены первые справочники АРОСР: один назывался «Профилактика рака в таблицах и рисунках», а другой касался использования научного английского языка - тема, которая подробно займёт нас позже на мастер-классе. Конечно, были запущены различные другие учебные проекты, чтобы помочь в повышении осведомленности о множестве аспектов борьбы с НИЗ, требующих нашего внимания, а также для реагирования на проблемы с публикациями.

Next

The other area where where the APOCP can be said to have achieved some success concerns the staging of General Assembly and Regional Conferences. Join the APOCP and see the world! From the Founding Conference onwards the principle was inspired by Robin Hood - persuade the rich to aid the poor - members from the more developed countries paid for their own attendance so that whatever limited funding was available could be directed at the developing world - including participation by Saginbek, an exceedingly worthwhile investment as it turns out.

Next

12 year cycles are important, especially in Asia, and here we can see gathered together nine of the Presidents who were responsible for General Assemblies together with many other country representatives. The question I am pondering at present is whether a second 12 year cycle meeting is feasible next year in 2024. Time (and perhaps your support) will tell.

Next

We need to be aware of the many stakeholders with regard to NCD control in the Asian Pacific, containing two thirds of the Worlds population. Some of you may have experience of UICC, with its World Cancer Congresses. the International Atomic Energy Agency with its Impact program, and the World Health Organization, with its Regional Offices. In addition to the contribution of the APOCP (towards which I am heavily biased of course) we need to focus particular attention on the International Agency for Research on Cancer and its Hubs in Asia.

Next

We have the IARC to thank for the ongoing Cancer Incidence in Five Continents series, providing accurate information on incidence from Population-based Cancer Registries across the globe. This slide shows relative incidences of the five most prevalent cancers in each registry. Here you see highlighted the disparity between Lamphang and Khon Kaen, respectively with lung and liver as the predominant cancer sites - evidence for environmental influence to which we will return in our discussion of the nature of NCD aetiology. You might also look on the left hand side where Chinese and Japanese in Hawaii have totally different profiles dominated by the Prostate (in red) as compared to their racially identical counterparts in their countries of origin.

[Comment - will use this slide separately to test comprehension - fit the organ site to the colour; draw as many conclusions as possible from the data presented]

Следующий, пожалуйста

Другая область, в которой можно сказать, что АРОСР добилась определенных успехов, касается проведения Генеральной Ассамблеи и региональных конференций. Присоединяйтесь к АРОСР и посмотрите мир! Начиная с Учредительной конференции, этот принцип был вдохновлен Робин Гудом – убеждать богатых помогать бедным – члены из более развитых стран платили за свое участие, чтобы все ограниченное финансирование, имеющееся в наличии, могло быть направлено на развивающиеся страны, включая участие Сагинбек, как оказалось, чрезвычайно выгодная инвестиция.

Следующий, пожалуйста

12-летние циклы важны, особенно в Азии, и здесь мы можем видеть собравшихся вместе девять президентов, которые отвечали за проведение Генеральных ассамблей, вместе с представителями многих других стран. Вопрос, над которым я сейчас размышляю, заключается в том, возможна ли вторая встреча по 12-летнему циклу в следующем году, в 2024 году. Время (и, возможно, ваша поддержка) покажет.

Следующий, пожалуйста

Нам необходимо знать о многих заинтересованных сторонах в борьбе с НИЗ в Азиатско-Тихоокеанском регионе, где проживает две трети населения мира. Некоторые из вас, возможно, имеют опыт работы UICC с его Всемирными конгрессами по борьбе с раком. Международное агентство по атомной энергии с его программой «Воздействие» и Всемирная организация здравоохранения с ее региональными отделениями. В дополнение к вкладу АРОСР (к которому я, конечно, сильно предвзят) нам необходимо сосредоточить особое внимание на Международном агентстве по исследованию рака и его центрах в Азии.

Следующий, пожалуйста

Мы должны поблагодарить МАИР за серию публикаций «Заболеваемость раком на пяти континентах», предоставляющую точную информацию о заболеваемости из популяционных онкологических реестров по всему миру. Здесь вы видите подчеркнутое неравенство между Лампангом и Кхон Каеном, соответственно, где легкие и печень являются преобладающими локализациями рака - свидетельство влияния окружающей среды, к которому мы вернемся при обсуждении природы этиологии НИЗ. Вы также можете посмотреть на левую сторону, где китайцы и японцы на Гавайях демонстрируют совершенно разные профили, в которых доминирует простата, по сравнению с их расово идентичными коллегами в странах их происхождения.

[[Комментарий — я буду использовать этот слайд отдельно для проверки понимания — подгоните участок органа к цвету; сделать как можно больше выводов из представленных данных]]

Next

Anyone interested should acquaint themselves with what other services IARC has to offer, in particular their summer schools for research training. The question for the APOCP is what should our future role should be? Cooperation is the name of the game - provision of the evidence base for the responsible authorities to decide on policy and whatever interventions are warranted.

Next

As a representative of the APOCP I have recently returned from a two week visit to Indonesia to consult on their National Cancer Control Program with its goals of reduction in the cancer burden through research optimization of policy and intervention efficacy. This clearly is an area where the APOCP and its membership could be active. And now, with the advent of the APOCP NGO in Bishkek we may have, at last, an opportunity to make a more meaningful contribution. A legal status and the potential to apply for funding!

Last slide please

Another busy one to portray envisaged interactions - very ambitious as to spheres of activity, but it would be pointless if we did not at least have a comprehensive plan in mind to hopefully persuade the younger generation to lend their support to the APOCP fight against cancer and other NCDs in the future.

Thank you.

Следующий, пожалуйста

Всем, кому интересно, следует ознакомиться с другими услугами, которые IARC может предложить, в частности с летними школами для исследовательской подготовки. Вопрос для АРОСР заключается в том, какой должна быть наша будущая роль? Суть игры – сотрудничество: предоставление доказательной базы ответственным органам для принятия решений о политике и о том, какое вмешательство оправдано.

Следующий, пожалуйста

Как представитель АРОСР, я недавно вернулся из двухнедельного визита в Индонезию, чтобы проконсультироваться по поводу разработки Национальной программы по борьбе с раком, целью которой является снижение бремени рака посредством исследовательской оптимизации политики и эффективности вмешательств. Очевидно, что это та область, где АРОСР и ее члены могли бы проявлять активность. И теперь, с появлением НПО АРОСР в Бишкеке, у нас, наконец, появилась возможность внести более значимый вклад. Юридический статус и возможность подать заявку на финансирование!

Последний слайд, пожалуйста

Еще один занятый вопрос, связанный с изображением предполагаемых взаимодействий - очень амбициозный в плане сфер деятельности, но это было бы бессмысленно, если бы у нас не было хотя бы комплексного плана, который, как мы надеемся, убедит молодое поколение оказать поддержку АРОСР в борьбе с раком и другие НИЗ в будущем. Спасибо.